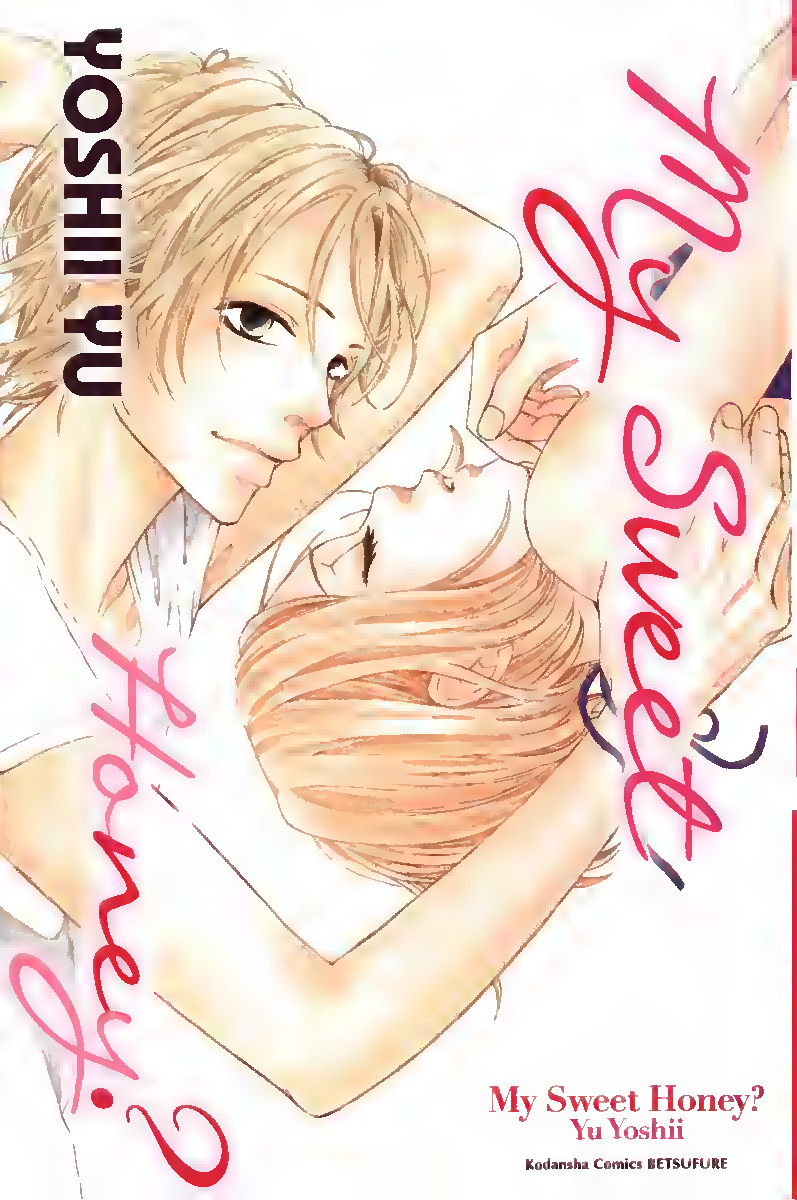


My Sweet Honey?
Yu Yoshii
Kodansha Comics BETSUFURE

KCB 1712
My Sweet Honey?
別フレ KC
Yoshii Yu
講談社

9784063417128
1929979004194
雑誌 41677-12
ISBN978-4-06-341712-8
C9979 ¥419E(0)
KC BETSUFURE 講談社
定価：
本体419円
（税別）

Cover Design FLY

HARUHIME

My Sweet Honey?

Yoshii Yu

My Sweet Honey?

Yoshii Yu

My Sweet Honey?
Yu Yoshii
Kodansha Comics BETSUFURE

My Sweet Honey?
Yu Yoshii
Kodansha Comics BETSUEURE

YOSHII YU
My Sweet Honey?
Yu Yoshii
My Sweet Honey?

YOSHII YU

My Sweet Honey?
Yu Yoshii

My Sweet Honey?

...and then one day I received this mail.
USE OUR RENTAL SERVICE TO GET YOURSELF A BOYFRIEND.
YOU DON'T HAVE TO RETURN HIM, SO YOU CAN HAVE HIM FOR AS LONG AS YOU WANT!
AND OF COURSE, SEX IS OK!! :)
In all my 23 years, I hadn't had a single boyfriend...
I'm gonna have a bath and go to bed.
WHAT DID I JUST DO?
A ha ha
NAME
SAKAMOTO TAE
REQUIREMENTS
SWEET GUY, OLDER
MEETING DATE
1ST OCTOBER
LOCATION
THEME PARK
P...!
P!?

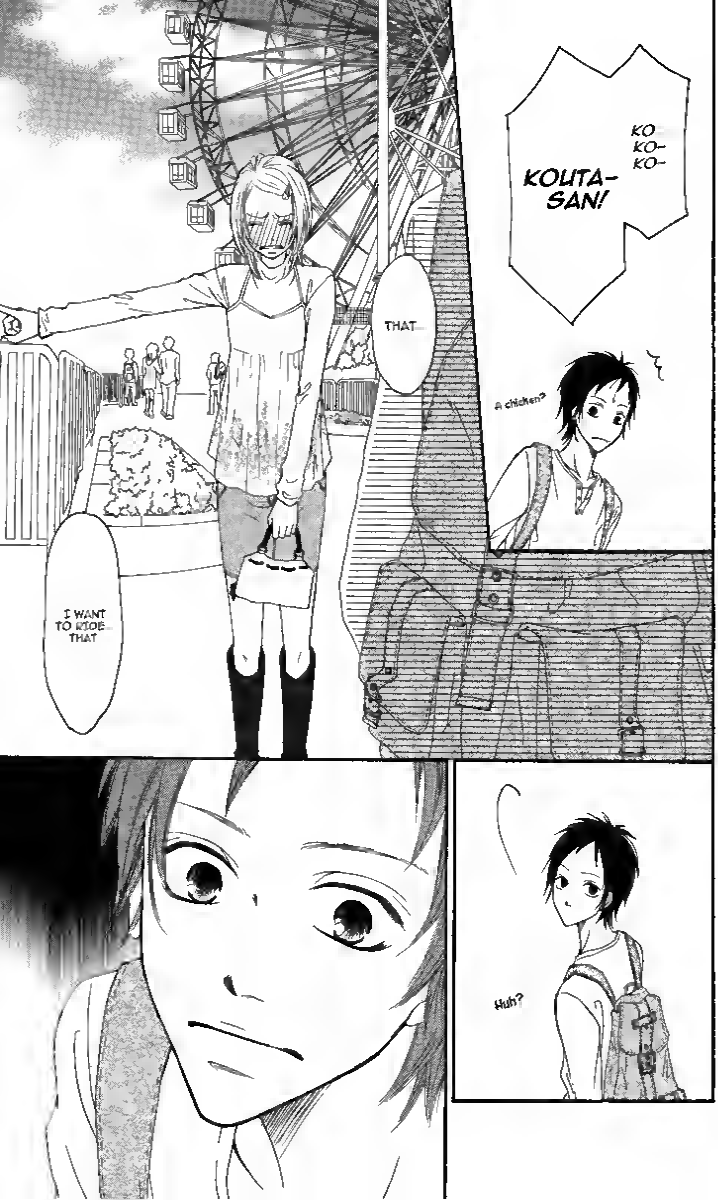
My Sweet Honey?

WHA
NYANTA!?
THE HECK DID YOU JUST PRESS
Pi Pi
O
Uh...
THANK YOU FOR USING OUR SERVICE. YOUR ORDER WILL BE WAITING AT YOUR PLACE OF PREFERENCE ON THE DESIGNATED DATE.
No waaay?!

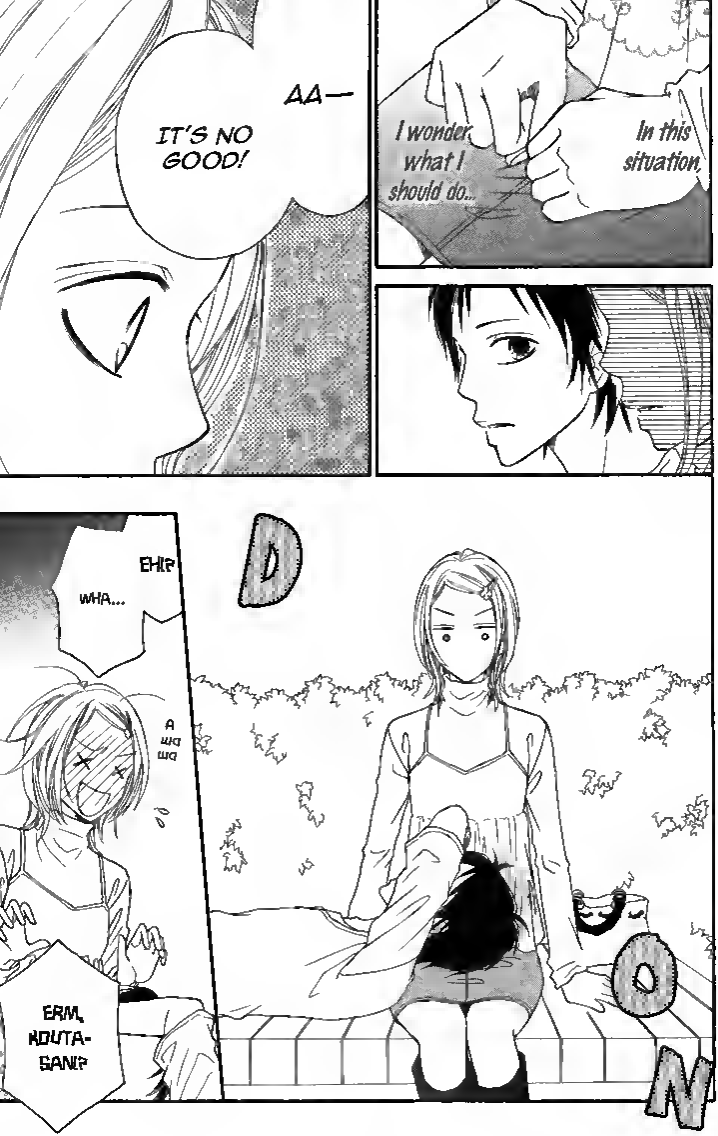
Right! I'll just apologise and run for it.
Yup!! I don't have any money anyway.
Dokin
AH,
TAE... CHAN?

HI THERE,
MY NAME'S KOUTA,
NICE TO MEET YOU!
AH,
YEAH!
Shoot! He was all smiley and it just came out
?

FUJIKYOLAND
OK, SHALL WE HEAD STRAIGHT THERE?
LOCATION THEME PARK
...
WHAT'S WRONG? ISN'T THIS WHERE YOU WANTED TO GO?
EH?
Ah..
That's right... Well, as it is, I've never had a boyfriend in my entire life.
Then I should...

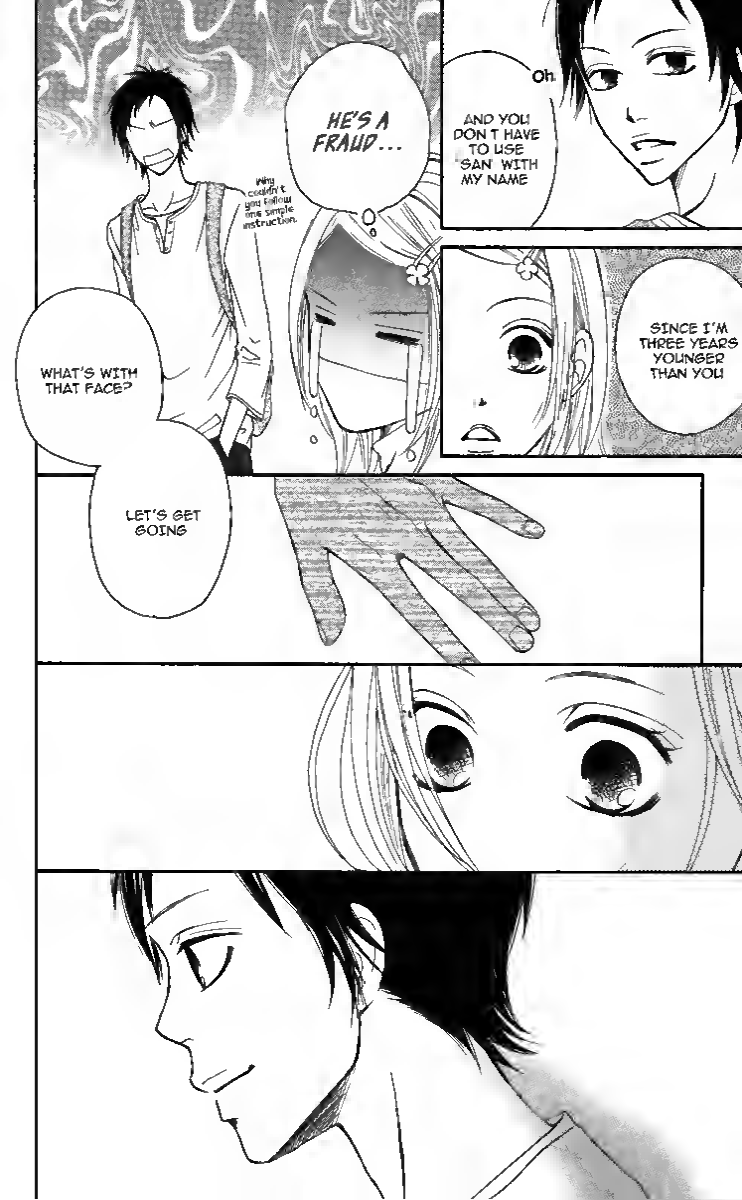

KO-KO-KO-
KOUTA-SAN!
A chicken?
THAT...
I WANT TO RIDE THAT
Huh?

Blegh
I-I'M VERY SORRY!
I SHOULD HAVE KNOWN YOU WOULDN'T LIKE SOMETHING LIKE THIS
YOU DON'T HAVE TO APOLOGISE
JUST BE QUIET FOR A BIT
Should I go get some water?
AH
OK.
AARGHH!!


AA—
IT'S NO GOOD!
I wonder what I should do...
In this situation
EH!?
WHA...
A DM DM
ERM, KOUTA-SAN!?
D
O
N

A SWEET, OLDER GUY HUH?
That's your type
IN THIS KIND OF SITUATION, I REALLY SUCK AT PRETENDING.
YOU'VE GOT REALLY STIFF THIGHS...
Like an ice bag
ALTHOUGH...
Pretending!?
All this time?

JUST LOOK AT MY ARM MUSCLES!
TH THAT'S!
THAT'S ONLY BECAUSE I WORK AT THE BOOKSHOP BY HONCHOU STATION!
A ha
WHAT'S WITH THAT? THEY'RE EVEN BIGGER THAN MINE!
MEH, I'LL WORK ON IT SHALL WE GO—


Oh.
AND YOU! DON'T HAVE TO USE SAN WITH MY NAME
SINCE I'M THREE YEARS YOUNGER THAN YOU!
HE'S A FRAUD...
Why couldn't you follow one simple instruction.
WHAT'S WITH THAT FACE?
LET'S GET GOING

I don't hate it...
Oh, let's ride that one
Well...
MAP
WE'VE ONLY SEEN ABOUT HALF OF THE PARK...

WAH!?
ARE YOU ALRIGHT?
FORGIVE ME IF I JUST REST A MOMENT
Whisper
I WONDER WHAT'S WRONG?
Anemia?
Whisper

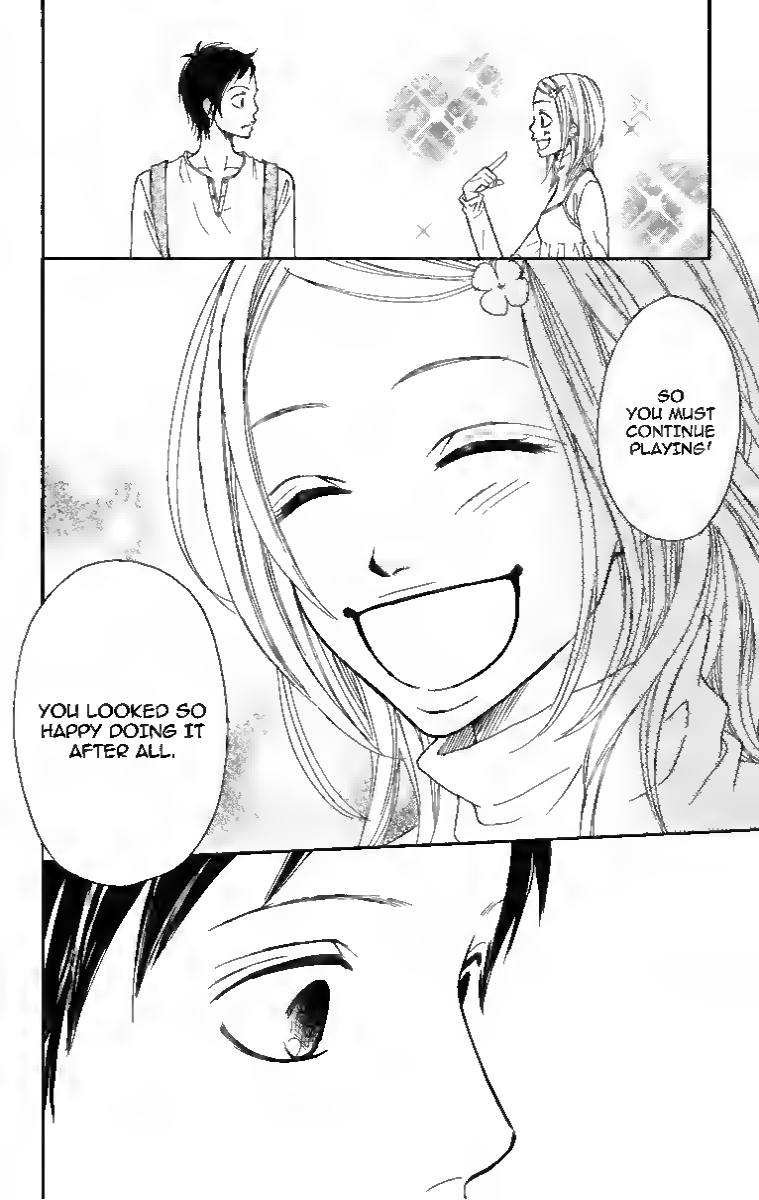
Kouta...?
TAE,
WAIT HERE.

Eh?
WHAT?
WELL I DID HEAR ANYBODY S FREE TO PARTICIPATE
Wow!
HE S REALLY GOOD!

Waa
SO COOL!
I DIDN'T KNOW YOU COULD PLAY AN INSTRUMENT!
IT'S NOTHING QUIT IT WOULD YOU
Thank you very much!

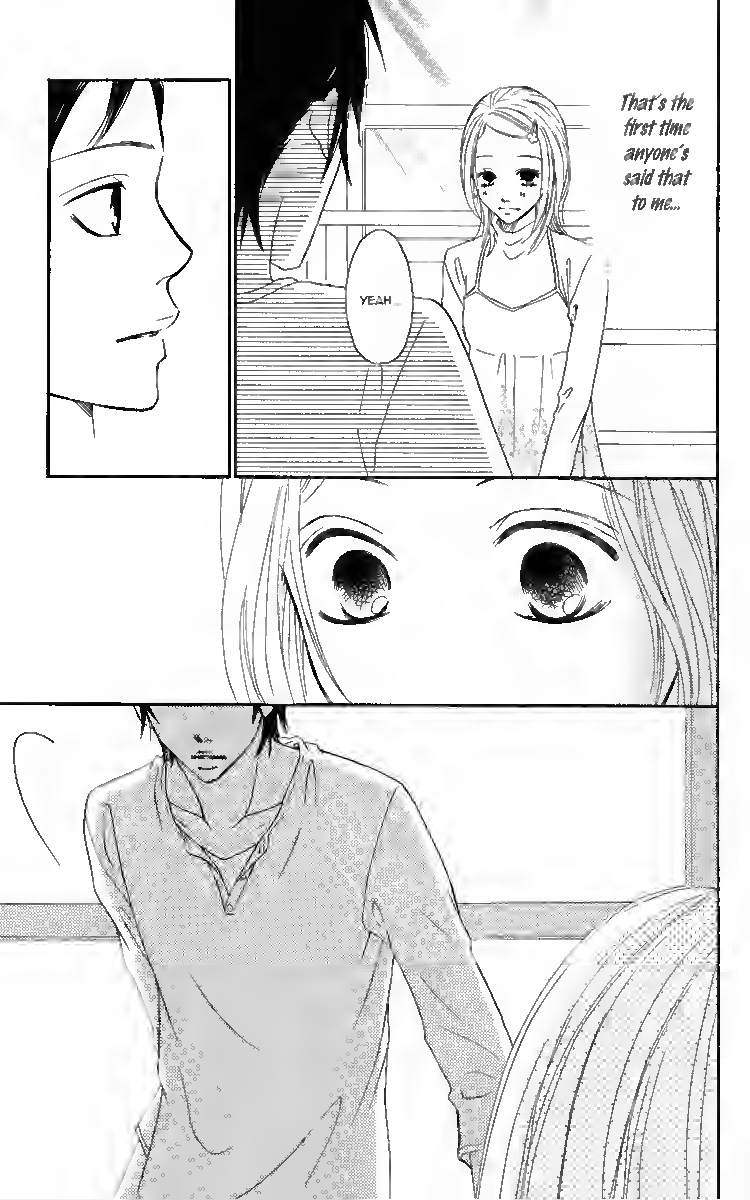
I SAID QUIT IT
I DON'T HAVE ANY GROUP MEMBERS TO PLAY WITH ME ANYWAY.
Why?
WHAT TYPE OF MUSIC WAS THAT?
IT WAS JAZZ BUT
It was like you were in a world of your own.
JAZZ!?
WHAT DO YOU MEAN?
PEOPLE JUST DON'T LIKE WORKING WITH ME
I'M USED TO IT.

Just do what you want.
AND NOBODY WOULD COME TO HEAR JUST ME PATHETIC HUH?
THEN I WILL!


SO YOU MUST CONTINUE PLAYING!
YOU LOOKED SO HAPPY DOING IT AFTER ALL.

So mean!
IF ONLY TAE COMES TO LISTEN I'LL HAVE NO MONEY FOR FOOD
No way.
!
WHAT MADE YOU...
WANT TO USE OUR SERVICE?
AND MOST PEOPLE JUST DON'T UNDERSTAND
YOU'LL PROBABLY BE SHOCKED
I'VE NEVER HAD A BOYFRIEND BEFORE

BU BUT,
WHENEVER I TELL PEOPLE THIS THEY LOOK AT ME LIKE I'M CRAZY
You've never been on a date before!?
Seriously!?
IS THAT ALL?
The heck?
He's sighing?
WHAT'S WRONG WITH THAT?
IT'S NOT LIKE THERE'S A RUSH OR ANYTHING


That's the first time anyone's said that to me...
YEAH...

Eh?

Uh...
Wah —

I SHOULD STOP THERE RIGHT?
pat
YOU'VE NEVER HAD A BOYFRIEND BECAUSE THE RIGHT GUY HAS NEVER COME ALONG, RIGHT?
Mi
Oh, we're at the top

KOUTA?
I wish this date never had to end....
Wanna grab a bite?
Yeah
No way
LUCKY~

WHO IS SHE?
SUSPICIOUS
WHAT ARE YOU DOING AT A PLACE LIKE THIS?
ERR
!!!
OHM,
A CUSTOMER?

Ah.
Yeah
GET GOING WILL YOU!
Meow
JUST NOW CUSTOMER?
SORRY ABOUT THAT
SHE'S RIGHT... BUT,
A misunderstanding but...
It was...
TAE?

A ha
KOUTA'S REALLY AMAZING!
I REALLY FELT LIKE I WAS ON A REAL DATE,
YOU'RE A PRO!
WHAT'S THAT?
I SHOULD GET GOING.

LET ME GO!
HERE YOUR PAYMENT
I can't let this continue...
OI!?
WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?!
WAIT,

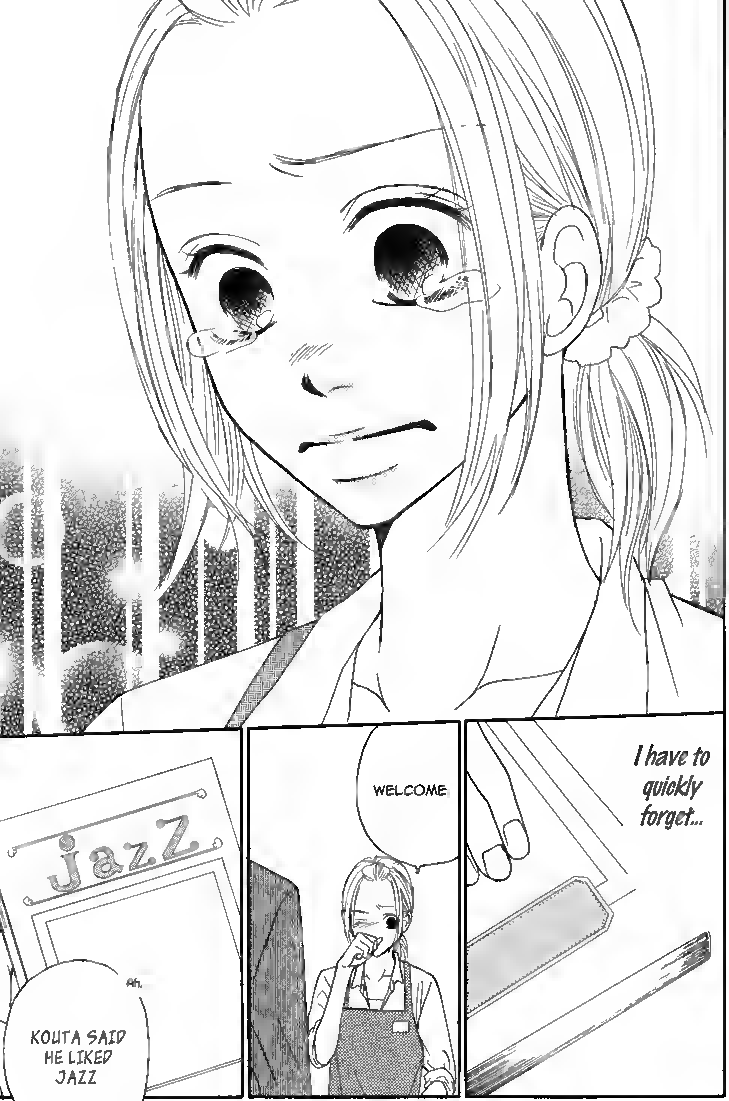
THANK YOU... IT WAS FUN
For Kouta, that was just work...

It wasn't his fault...
IF THERE IS SOMEBODY YOU WANT TO DESIGNATE, PLEASE ENTER THEIR NAME.
[KOUTA]
Pi
[BOYFRIEND RENTAL]
USER SCREEN
MEMBER DESIGNATION
FIRST NAME
SURNAME
What am I doing?
Even if I did meet him again, it wouldn't mean anything.

!
Pi
Pi
Pi
YOU HAVE MAIL.
But...

※ERROR
WE ARE VERY SORRY
[KOUTA] HAS
WITHDRAWN FROM
THE SERVICE
IF THERE IS
SOMEBODY ELSE YOU
WOULD LIKE TO
DESIGNATE PLEASE
TRY AGAIN AND
ENTER THEIR NAME.
THANK YOU
No...
way.
I really won't be able to see him again...

Ah. .
YES, IF THAT'S OK
I MEAN YOU'LL BE COMING INTO WORK EVERY DAY
ARE YOU SURE ABOUT DOING THIS SHIFT?
Well, we do have a lot that needs doing.
SAKAMOTO-SAN!
chatter
chatter
BOOKS
BOOKS
THEN PLEASE LET ME WORK
We are short of staff
IT WOULD REALLY HELP ME OUT BUT...
DO YOU NEED A BOOK COVER?
I'm good.
It's just life as usual.


I have to quickly forget...
WELCOME
Jazz
Ah.
KOUTA SAID HE LIKED JAZZ
O。

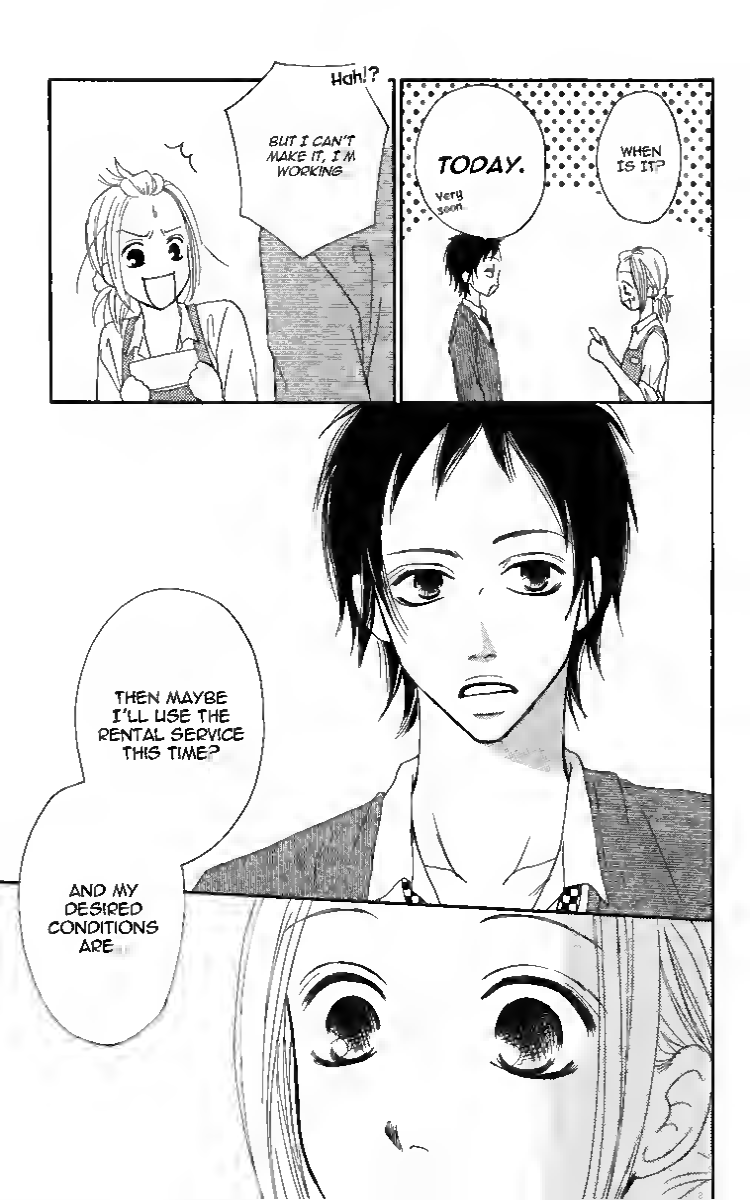
NO NO NO, I HAVE TO FORGET ABOUT HIM
WHAT STUPID THINGS ARE YOU THINKING ABOUT NOW?

WH-WHY ?
THUD
I GET THAT YOU FELT HURT WHEN YOU THOUGHT YOU WERE NOTHING BUT WORK TO ME BUT YOU KNOW,
IT WAS YOU WHO WAS USING ME IN THE FIRST PLACE
DID YOU REALLY HAVE TO COME ALL THE WAY HERE JUST TO TELL ME THAT!?
How rude--
YOU'RE THE ONE WHO SAID WHATEVER YOU WANTED AND RAN OFF LIKE THAT!

That guy is shouting at our gentle Sakamoto-san...
What a bad attitude!
FINE, DO WHATEVER YOU LIKE BUT I HAVE CUSTOMERS!
Why are you being so persistent?
WHAT!?
AHH...
JUST LEAVE ME ALONE!
BAM

☆JAZZ NIGHT☆
DATE:10/15
OPEN 18:00~
START 19:00~
¥4,500
THIS
IT'S ONLY ONE SONG, BUT THEY'RE LETTING ME PERFORM.
TAE SAID IT,
You must continue,
THAT I SHOULD CONTINUE PLAYING..

IF I HADN'T MET YOU I NEVER WOULD HAVE DONE THIS!
No way...


Hah!?
BUT I CAN'T MAKE IT, I'M WORKING
WHEN IS IT?
TODAY.
Very soon.
THEN MAYBE I'LL USE THE RENTAL SERVICE THIS TIME?
AND MY DESIRED CONDITIONS ARE...

A GIRL WITH REALLY STRONG THIGHS WHO'S 23 YEARS OLD AND HAS NEVER HAD A BOYFRIEND!
<The End>

My Sweet Honey?

Haruhime
Scanner Hime
Translator MaZza
Editor Hime
Haruhime is recruiting
Japanese English Translators
Cleaners
Typesetters
If interested please send us an
e mail at haruhume@live ca

MIDSUMMER
Penguin

My name's Ishikawa Atsuko (26) and I've been working in this company for 4 years.
The discuss of other Hirs
And I just LOVE having heaps of work to do. ♡
...or I used to.
I'M SORRY BUT COULD YOU PLEASE NOT TALK TO ME ABOUT MARRIAGE ANYMORE!

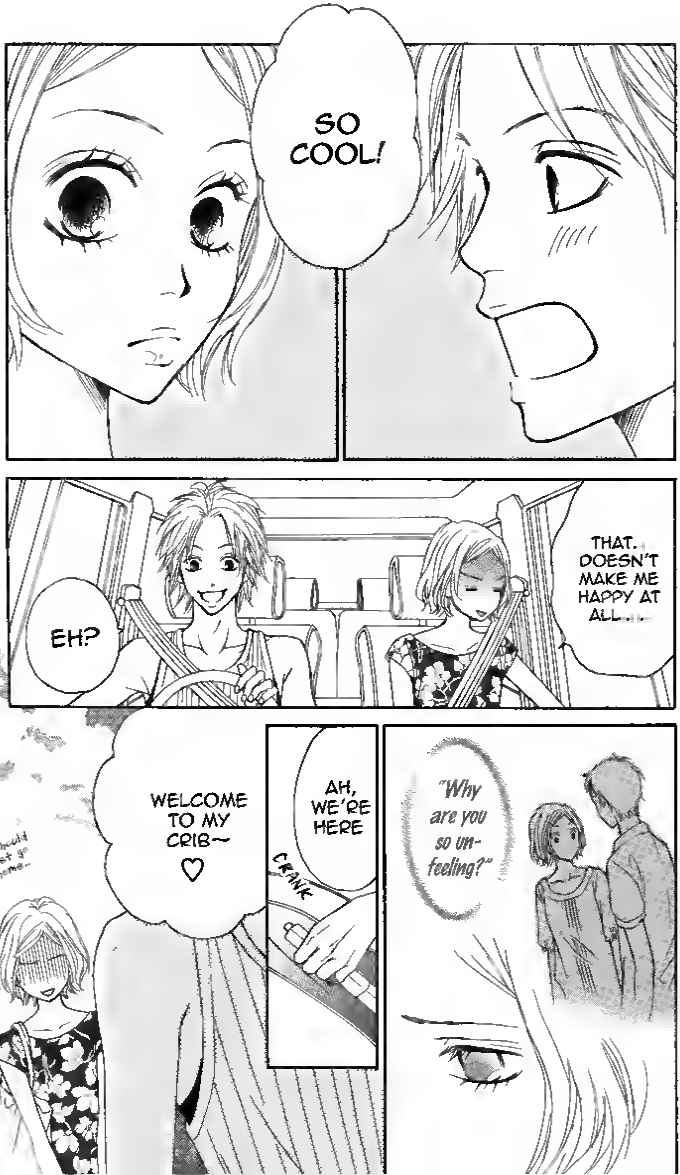
MIDSUMMER penguin

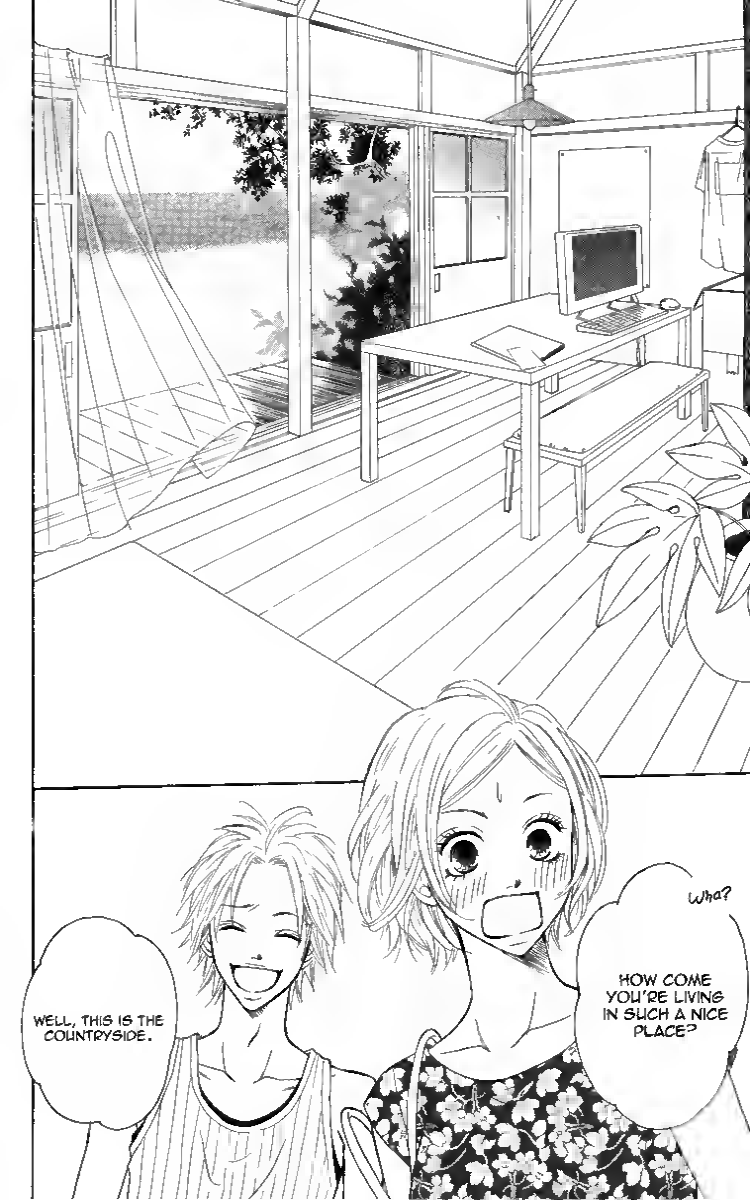
Top

.....

A...as I thought, it's no good..?
The timing is bad. Meeting with my old boyfriend is just..
Despair
...ATSUKO?
He probably won't flirt or anything—
But we broke up already!!
Worried...
Badump

RYOU...!
BUT MAN WAS I SURPRISED.
AFTER ALL THESE YEARS, I THOUGHT YOU'D FINALLY CALLED ME UP, BUT INSTEAD I GET AN "I'M SORRY, I CAN'T MARRY YOU"
LONG TIME NO SEE~ ♡
I GOT THE WRONG NUMBER, OK
AND NOW MY CO-WORKERS WON'T LET ME LIVE IT DOWN
IT'S ANNOYING, BUT I WON'T LEAVE MY JOB
ONCE THE NEW TERM BEGINS, THINGS WILL PROBABLY DIE DOWN

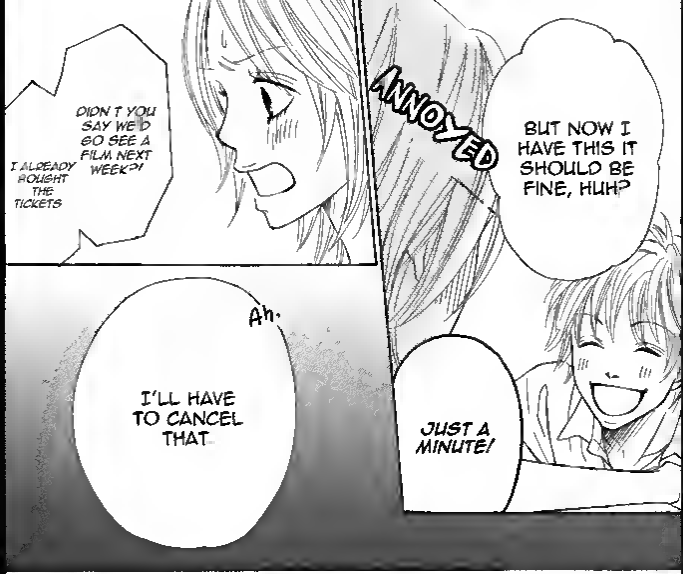

SO COOL!
THAT. DOESN'T MAKE ME HAPPY AT ALL...
EH?
"Why are you so un-feeling?"
AH, WE'RE HERE
CRANK
WELCOME TO MY CRIB~ ♡
I should just go home...

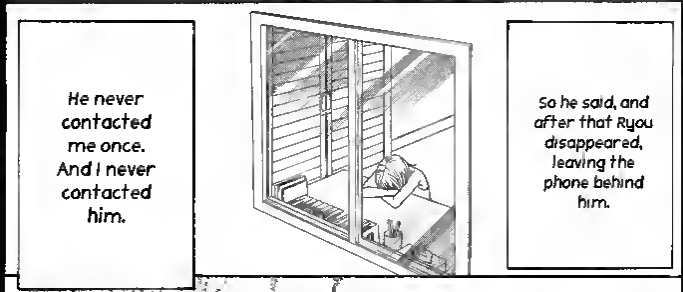

Wha?
HOW COME YOU'RE LIVING IN SUCH A NICE PLACE?
WELL, THIS IS THE COUNTRYSIDE.

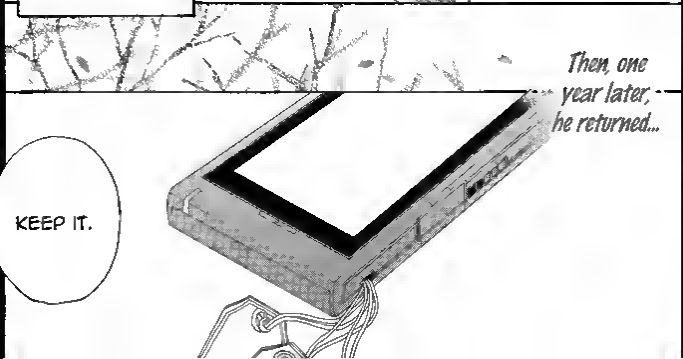
Ryou is too unreliable.
Blunt as always
NOPE, NOT A CHANCE.
HOW 'BOUT WE LIVE TOGETHER? WE'D DEFINITELY PROFIT FROM IT.
A 'take every day as it comes' type of guy.
HAI! HERE.

AH, MY VERY OWN ATSUKO— ♪
Wh-?
WHAT?
went a bit overboard with the phone charms though
YOU CAN USE THIS TO CALL ME FROM NOW ON.
THAT WAY THE PHONE BILL WON'T BE SO [illegible]
WHY ALL OF A SUDDEN...
AH—
yes
JUST SO YOU KNOW, I'M GOING AWAY FOR A WHILE.

EH?
THINK I'LL PROBABLY TRAVEL AROUND JAPAN FOR A BIT
Already handed in my notice
HA?!
SO FROM NOW ON WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER MUCH—


DIDN'T YOU SAY WE'D GO SEE A FILM NEXT WEEK?!
I ALREADY BOUGHT THE TICKETS
ANNOYED
BUT NOW I HAVE THIS IT SHOULD BE FINE, HUH?
Ah.
I'LL HAVE TO CANCEL THAT.
JUST A MINUTE!


He never contacted me once. And I never contacted him.
So he said, and after that Ryou disappeared, leaving the phone behind him.


Then, one year later, he returned...
KEEP IT.

I DON'T WANT IT
ARE YOU SURE?
EVEN THOUGH WE'VE FINALLY BEEN REUNITED, I COULD ALREADY HAVE A CUTE GIRLFRIEND?
Ahaha~
ACTUALLY I GOT MYSELF A REALLY HONEST, COOL BOYFRIEND, SO IT'S FINE
Don't worry
YEAH, THAT MAKES SENSE...
...but breaking up that way...
I don't know how much of that was the truth or how much was a lie,

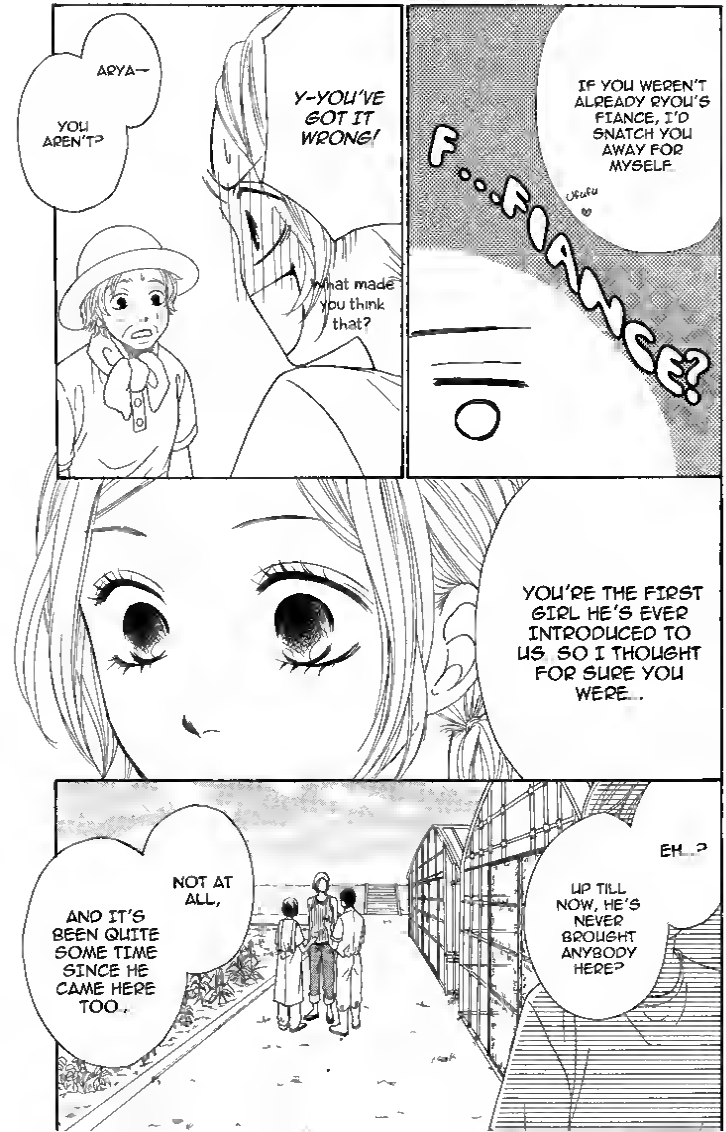
空飛ぶペンギンが見れる水族館
WANT SOMETHING TO DRINK?
EH~ THERE'S AN AQUARIUM HERE?
I'd kinda like to see it~
Ah~
IT WAS FINISHED RECENTLY
EXCITED
WE SHOULD GO!
BLUNTLY
DON'T MAKE PROMISES YOU CAN'T KEEP
STAB
Ah

HUH? IT'S THAT TIME ALREADY?
Wh-?
RATTLE
Seeing the penguins would be cool but I think I'd prefer an adventure park.
It'd be fun.
WELL THEN, SHALL WE GO?
YOU'RE A BIT SKINNY, BUT IT WOULD REALLY HELP US IF YOU CAME ALONG
Haha
EH? ERM
HELP WITH WHAT ?
Where exactly are we going?!
HA?!
JYA, ATSUKO PUT THESE ON!
Swish
OH MY, WHAT A PRETTY LADY!

No, you did not!
THE MANGO HARVEST.
THEY DON'T HAVE A LOT OF HELPERS
Didn't I mention it?
THIS GUY
HE'S REALLY GOOD AT USING PEOPLE FOR HIS OWN ENDS...
RIGHT THEN, WE'LL HEAD THIS WAY
DO YOUR BEST—

AH, RIGHT.
Thump
AS THANKS FOR COMING HERE WITH ME,
Sings like a bird...
Rub Rub
THE FLYING PENGUIN...

IT'S A PROMISE.
R-REALLY?
Thank goodness
YOU'LL HAVE TO COME AND WORK WITH US AGAIN SOME TIME
Oh
YOU'VE DONE REALLY WELL
Why... are you saying this now?


ARYA—
YOU AREN'T?
Y-YOU'VE GOT IT WRONG!
What made you think that?
F...FIANCÉ?
IF YOU WEREN'T ALREADY RYOU'S FIANCÉ, I'D SNATCH YOU AWAY FOR MYSELF.
Ufufu ♥
YOU'RE THE FIRST GIRL HE'S EVER INTRODUCED TO US. SO I THOUGHT FOR SURE YOU WERE...
EH...?
UP TILL NOW, HE'S NEVER BROUGHT ANYBODY HERE?
NOT AT ALL,
AND IT'S BEEN QUITE SOME TIME SINCE HE CAME HERE TOO.

AS FAR AS I KNOW, IT'S ALWAYS BEEN JUST HIM...
Why...

Gentle touch
DAH!
"I could already have a cute girlfriend?"
Wa ha ha
AH. HOW UN-SEXY.

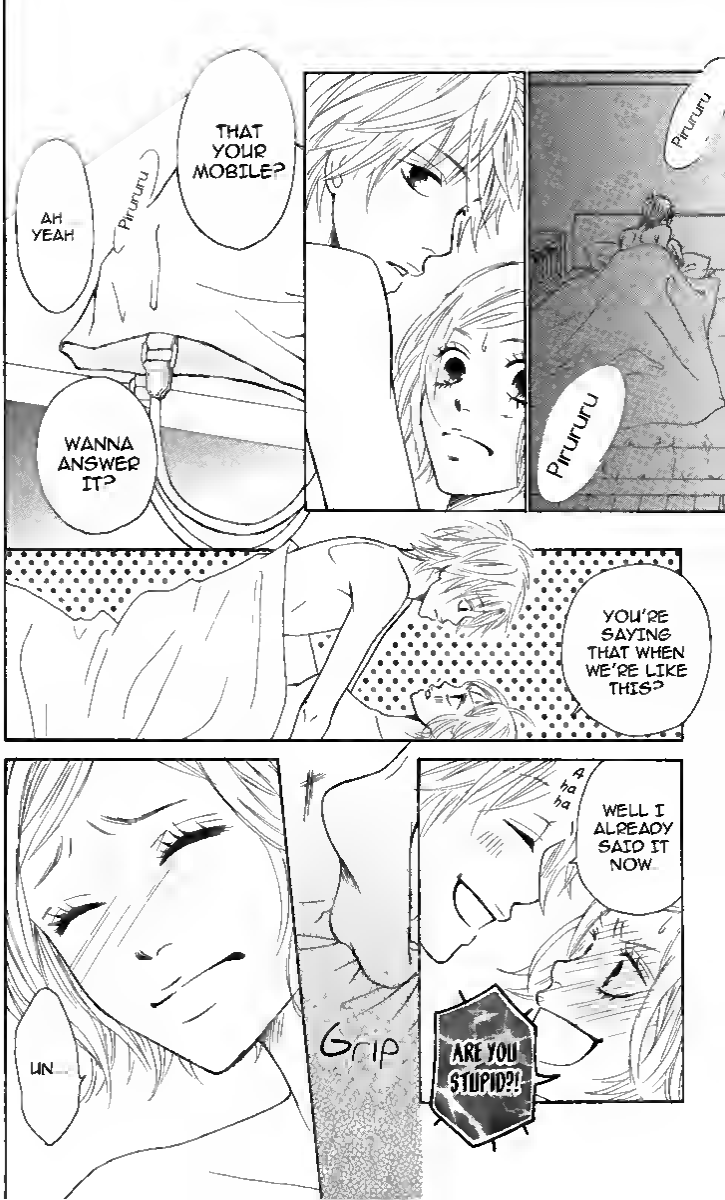
Eh~
SO IS THIS THE LINE YOU USE WITH ALL THE GIRLS?
Yup!
IT'S A SPECIAL COCKTAIL I MADE WITH SOME OF THE MANGOS WE PICKED
WHAT'S THIS?
DID YOU MAKE IT?
HM... MAYBE—
What's with that?
Clink

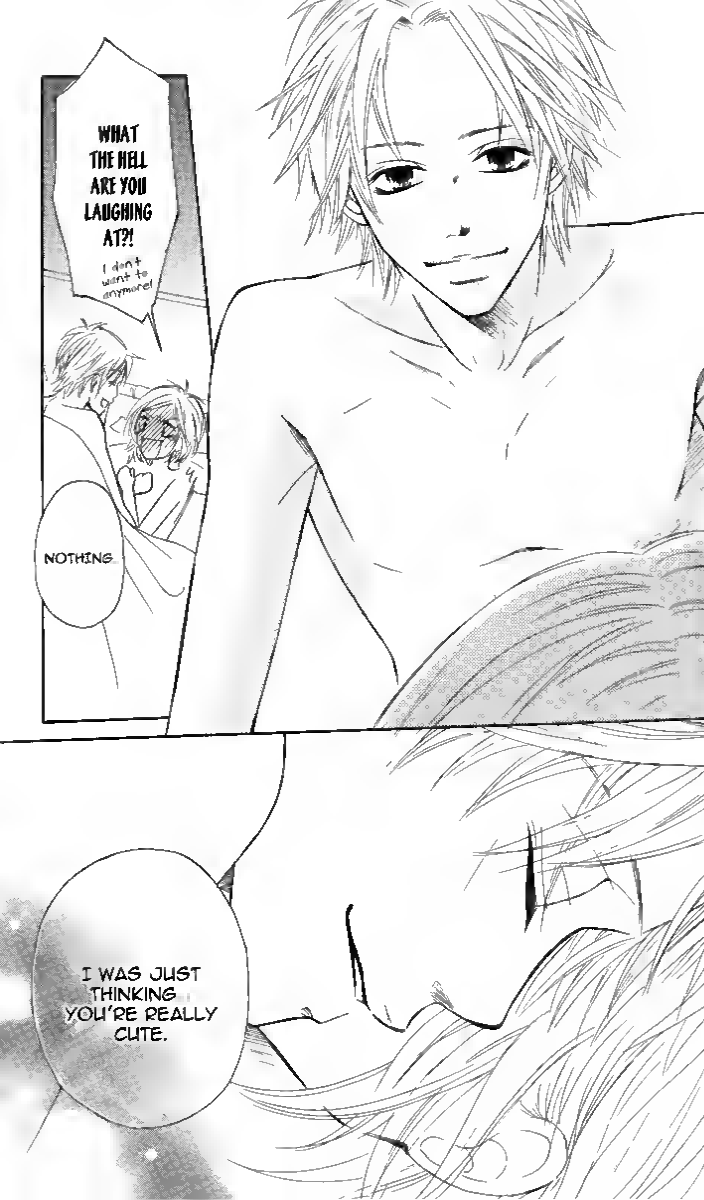
ATSUKO!?
Clunk
MEN
ACE
YOU KNOW...
YOU COULD SAVOUR THE TASTE A LITTLE...
Gets up

WHAT'S WRONG?
GO AWAY!
I DON'T WANT TO BE WITH YOU RIGHT NOW!
Tug ging
LET GO~
I SAID WAIT!
WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?
IT'S DANGEROUS SO LET'S GO BACK
TURN

Why?
Therefore...
I mean, Ryou is always so unreliable
Therefore...

This nostalgic feeling...


Pirururu
Pirururu
THAT YOUR MOBILE?
AH YEAH
Pirururu
WANNA ANSWER IT?
YOU'RE SAYING THAT WHEN WE'RE LIKE THIS?
Grip
UN...
Ahaha
WELL I ALREADY SAID IT NOW...
ARE YOU STUPID?!


WHAT THE HELL ARE YOU LAUGHING AT?!
I don't want to deny myself
NOTHING.
I WAS JUST THINKING YOU'RE REALLY CUTE.

Blush
Gently...
Float
...is so soft, feels nice.
The hair that just reaches down his neck...

N...
AH, THAT'S RIGHT,
MY PHONE
Top
Click
YOU HAVE MESSAGE
Click
Click

AH, YOU'RE AWAKE ALREADY?
ATSUKO...?

from
Sub Re :
I'M SORRY ABOUT WHAT HAPPENED. I'VE BEEN THINKING ABOUT IT A LOT AND I WANT US TO GET BACK TOGETHER. CAN WE NOT TALK ABOUT IT?
IT'S MY BOY-FRIEND.
HE WANTS TO GET BACK TOGETHER.
I...
But
Aha
THAT'S GREAT.

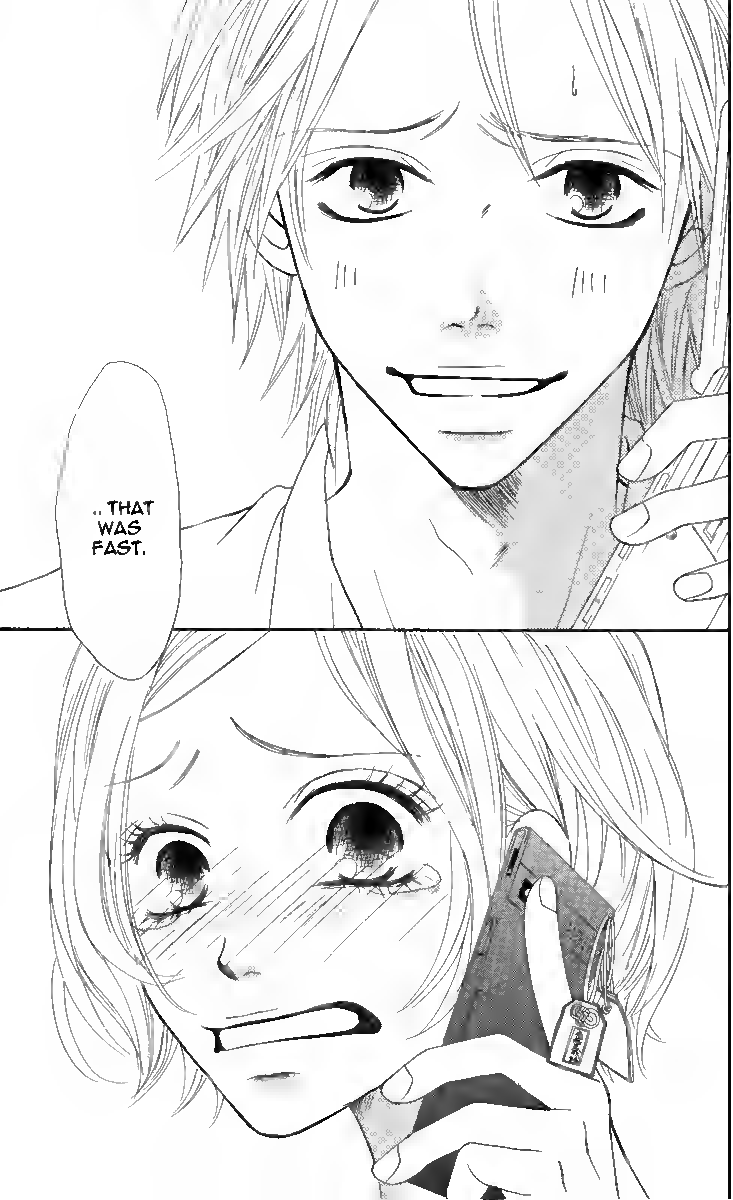
SHOULDN'T YOU HURRY UP AND GO HOME BEFORE HE CHANGES HIS MIND?
"Why don't we live together?"
YOU'VE ALWAYS WANTED TO GET MARRIED
"As thanks for coming here with me."
AH,
AND DON'T WORRY ABOUT A THING, I'LL TAKE THIS WITH ME TO THE GRAVE
"It's a promise."

Ahaha~
YEAH—
IT'S EARLY BUT I SHOULD HEAD BACK
Lend me your bathroom
I'LL DRIVE YOU
UN—

JYA— TAKE CARE.
yeah
YOU TOO.
...nothing's changed.
But I guess I shouldn't be surprised.
SHOW ME YOUR TICKETS PLEASE
As I thought...

*T/N note: Customer

"Keep it."
Ba-dump
Eh... why...??
This is...
Ba-dump
Pi ru ru ru
Click
Pi ru ru ru
...pu

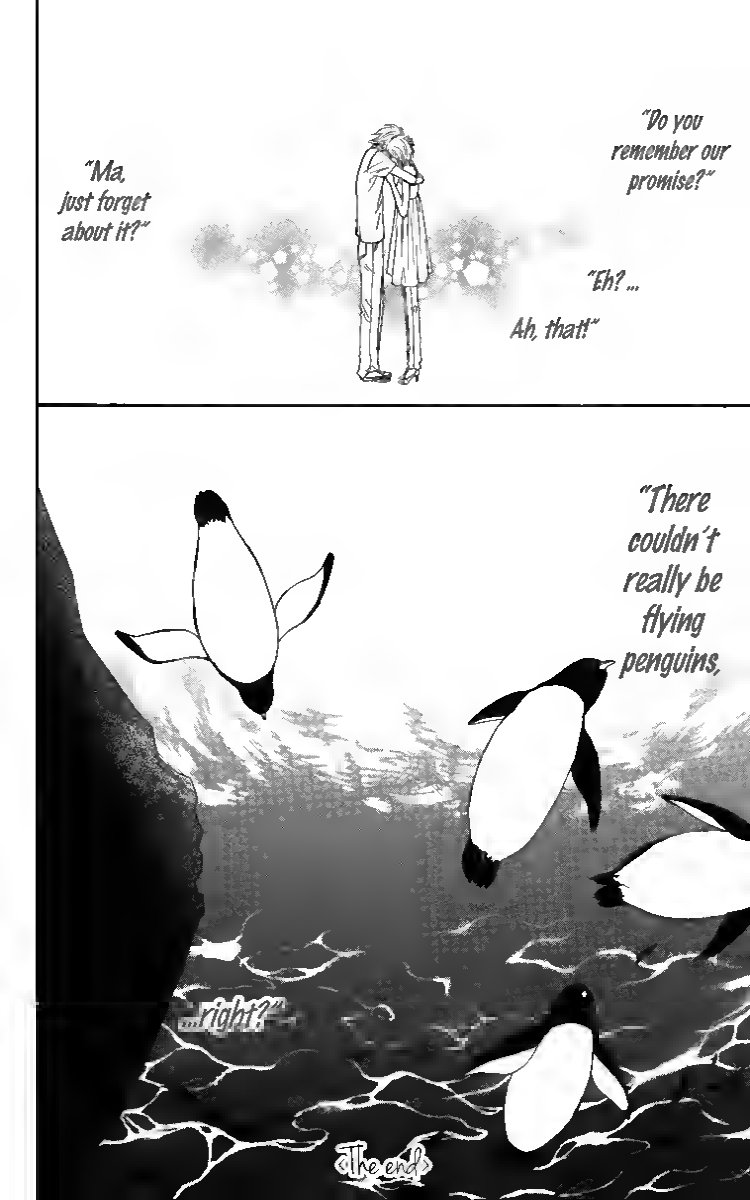

.. THAT WAS FAST.

WHY DO YOU STILL HAVE THIS—?!
Ha ha
I GUESS I JUST...
COULDN'T BRING MYSELF TO GET RID OF IT
ARE YOU AN IDIOT?!
Yeah...
.....

I WAS HOPING YOU WOULD INSTEAD
...COULD NEVER THROW THAT AWAY SO...
I...
Throw it away?

KERPLUNK

AND IF I SAID THIS ONE WILL DO?
If you say
FWU AH
SO COOL!


"Ma, just forget about it?"
"Do you remember our promise?"
"Eh? ... Ah, that!"
"There couldn't really be flying penguins,
...right?"
<The end>

MIDSUMMER

penguin

HARUHIMe PRESENTS
Midsummer Penguin
Scanner Hime
Translator MaZzAx
Cleaner Hime
Typesetter Runa
Quality check Hime

LOVE REACHED!

But for someone like me, Tachibana Misaki, with no boyfriend and no hobbies...
When there's a holiday, people do all sorts of things.
*T/N note: gaming machine
Come!
It's PACHINKO!*
REACHED!

LOVE REACHED!

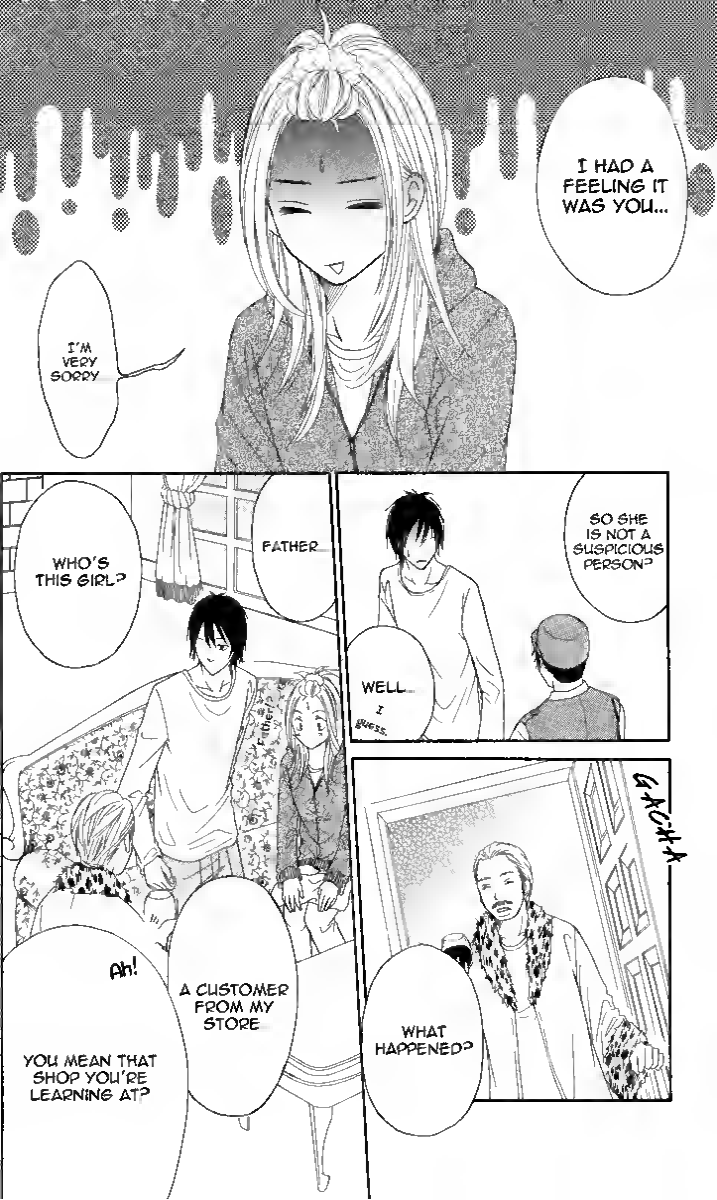
WAHOO—!
Cha ki——ng
333
click
咻吐
EXCUSE ME,
look
look

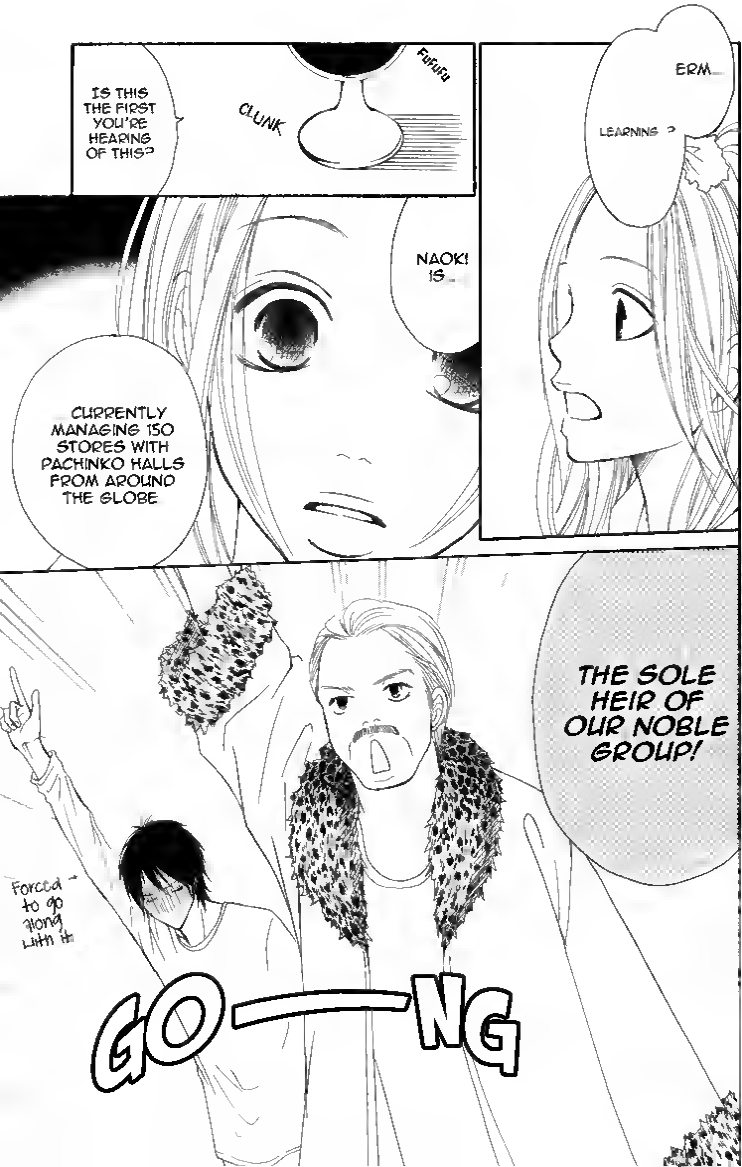
OH, YOU'RE WINNING.
That's mine.
YEAH!
NAOKI-SAN!
Yess~

GOOD FOR YOU
PFT
Serious
Right now this is my crush (though it's the perfect example of unrequited love)
HAHA~ NAOKI'S THE BEST
Eh?
I SOO HAVE TO DATE HIM. ♥
He hasn't got a girlfriend, right?
HMPH, I WON'T LOSE TO YOU~
Fufufu
Th... this is...

Damn I took too long, he probably already left!
On random impulse I started tailing him but...
This totally makes me look like a stalker!
I have to call out to him fast!
TURNS
Augh
Wah—! What am I hiding for?!
...
INSTANT HIDE!

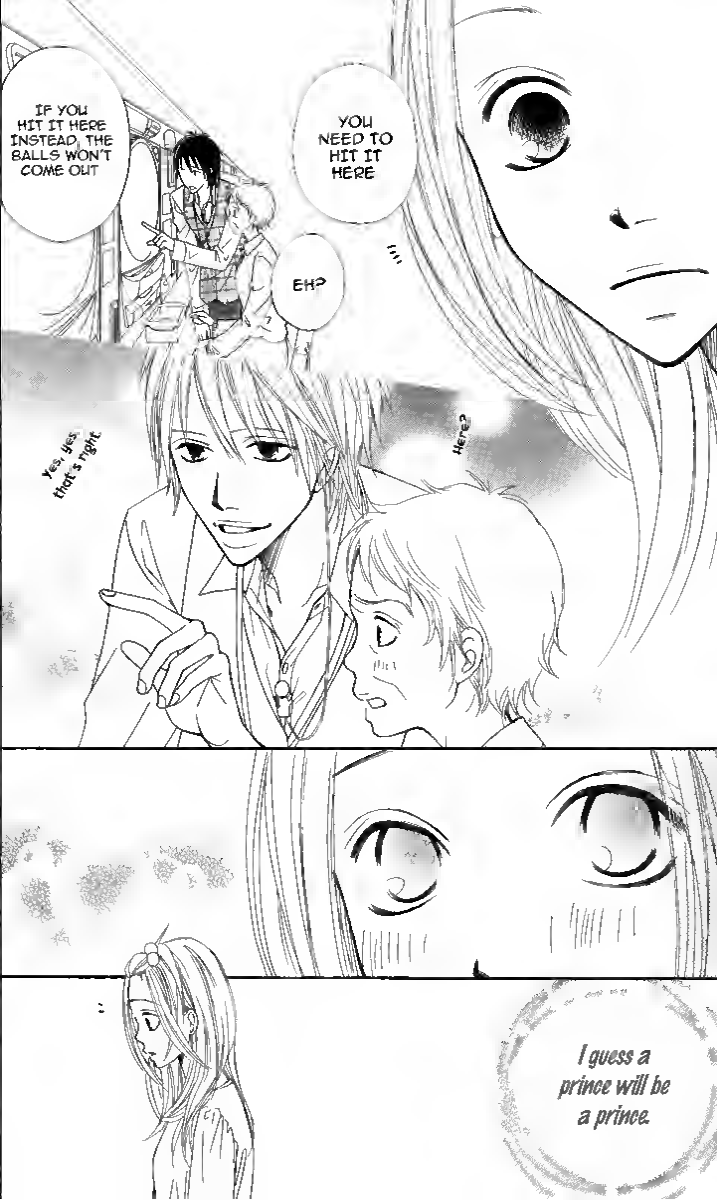
Can't be helped. I'll just have to give up for today...
I'M BACK
...Oh, you're back already?
Wait a sec... didn't he just go in there?!
flash
WHO'S THERE!?


I HAD A FEELING IT WAS YOU...
I'M VERY SORRY
SO SHE IS NOT A SUSPICIOUS PERSON?
WELL... I GUESS.
GACHA
WHAT HAPPENED?
FATHER...
WHO'S THIS GIRL?
A CUSTOMER FROM MY STORE
Ah!
YOU MEAN THAT SHOP YOU'RE LEARNING AT?


ERM...
LEARNING ?
FUFUFU
CLUNK
IS THIS THE FIRST YOU'RE HEARING OF THIS?
NAOKI IS...
CURRENTLY MANAGING 150 STORES WITH PACHINKO HALLS FROM AROUND THE GLOBE
THE SOLE HEIR OF OUR NOBLE GROUP!
Forced to go along with it
GO——NG

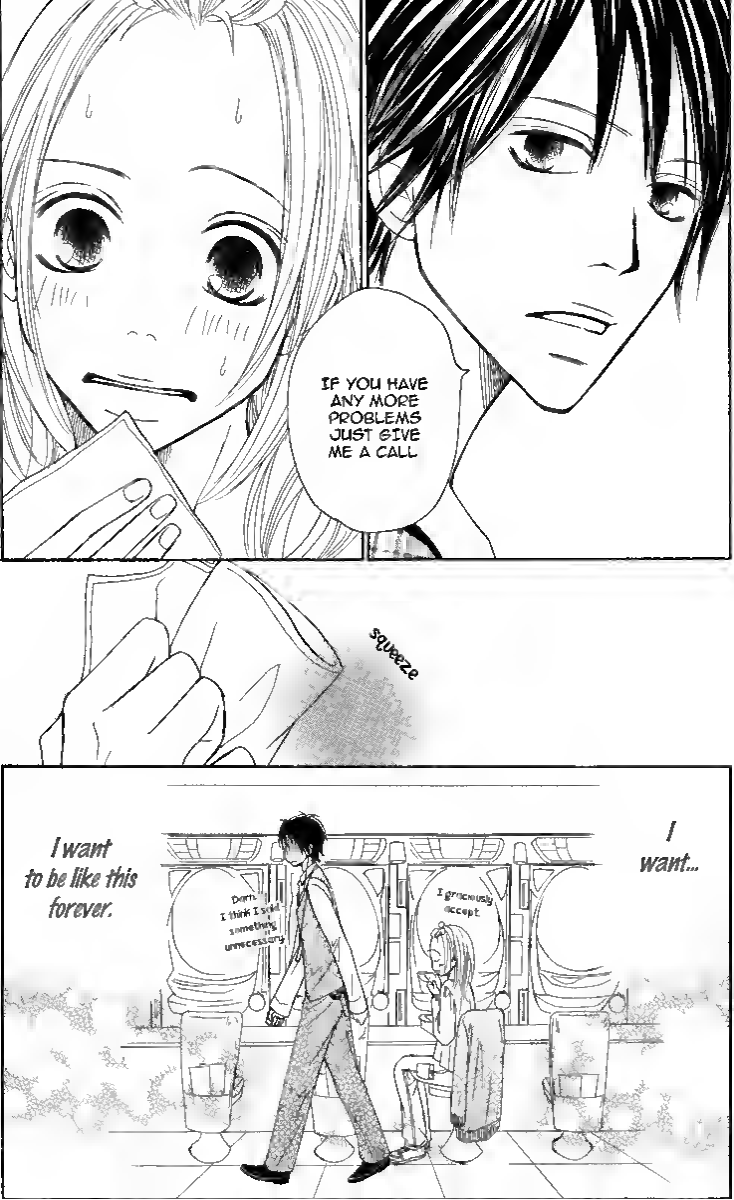
Pachinko Prince —?!
Pa...
Select whichever machine pleases you, my Princess.
Never-ending supply of Pachinko machines!?
Which means, if I were to go out with him...

I want to drown in that sea of silver balls...
PLEASE DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS
IF YOU DO I WON'T BE ABLE TO WORK THERE ANYMORE
Could this be — Pachinko Cinderella!?
DON'T LOOK
Ah, so cold...
Smile
Smile
One month has flown by since then,
and I haven't really had the chance to talk to him.


IF YOU HIT IT HERE INSTEAD, THE BALLS WON'T COME OUT
YOU NEED TO HIT IT HERE
EH?
!!!
Here?
Yes, yes, that's right
I guess a prince will be a prince.

*T/N Note: Please excuse me.
SHITSUREI-SHIMASU.*
NAOKI-SAN!
HAI?
ERM...
well...
THE BALLS AREN'T COMING OUT SO...
Ah,
You should have told me sooner
I SEE

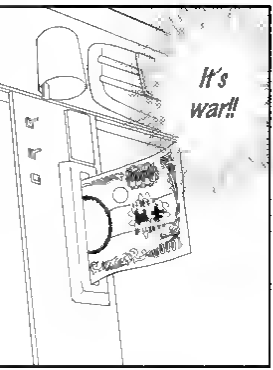
WHY'D YOU BECOME ALL RED?
Did I do something wrong?
EH?!
AH...
Nooo I can't stop sweating!
HERE.


IF YOU HAVE ANY MORE PROBLEMS JUST GIVE ME A CALL
squeeze
I want to be like this forever.
Damn. I think I said something unnecessary
I graciously accept
I want...

RIGHT, I SHOULD GIVE THIS TO NAOKI
He did say to call him any time
EMPTY
パチンコ
ーステイ♡
Naoki Kun! Over here!
EXCUSE ME!
Shall I take your tray?
HAI

He's obviously much too busy to be bothered with me.
I've decided.
Fi-fine then.
fwip
GO
NG
I can't just call him casually...
I'll just have to get a SUPER amazing score.
HEY CHECK OUT THAT CHICK,
SHE'S KINDA CRAZY
!?

WIN
WIN
ULTIMATE VICTORY
she's giving me the creeps.
LOOKS LIKE SHE'S THIRSTY FOR A BIG WIN
Though I doubt she'll beat my score.

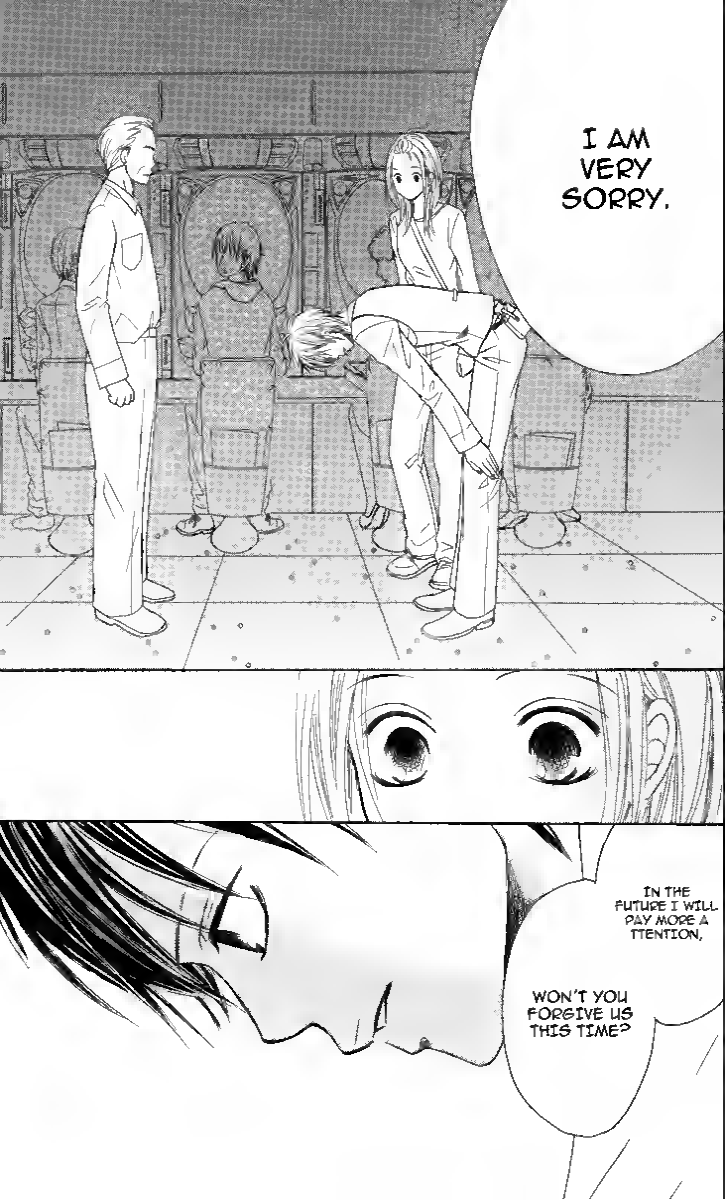


15 minutes later.

What should I do?
I-I'M SORRY.
ERM,
SINCE YOU DIDN'T WIN, IS IT OK IF I HAVE A GO NOW?
I wanna win that machine.
At this rate I'll never win big...
I'm clean out.
BA
SH
!

CLATTER
No...
...way.

THIS HAPPENED BECAUSE YOUR STAFF WEREN'T PAYING ATTENTION!
OKYAKU-SAMA* PLEASE CALM DOWN.
HA?!
My precious sketches!
LOOK WHERE YOU'RE GOING DAMMIT!
I'M SO SORRY!
HEY... JUST A MINUTE.
THIS ISN'T NAOKI-SAN'S FAULT!
CHATTER
CHATTER
YOU SHOULD RESIGN IMMEDIA-TELY!
WHAT?!
Do you know what I'm saying? Huh?


I AM VERY SORRY.
IN THE FUTURE I WILL PAY MORE ATTENTION,
WON'T YOU FORGIVE US THIS TIME?

.....
Oooh.
I GUESS SO...
THANK YOU.
ERM...
THIS HAPPENED BECAUSE OF ME...
NAOKI-SAN!

JUST GO HOME ALREADY.
.....EH?

YOU SHOULD JUST QUIT HAVING YOU LOITER AROUND LIKE THIS IS A NUISANCE.
AH...
YOU'RE RIGHT
AND I DON'T HAVE ANY MONEY LEFT ANYWAY...

I'm the worst.
I WON'T COME ANYMORE

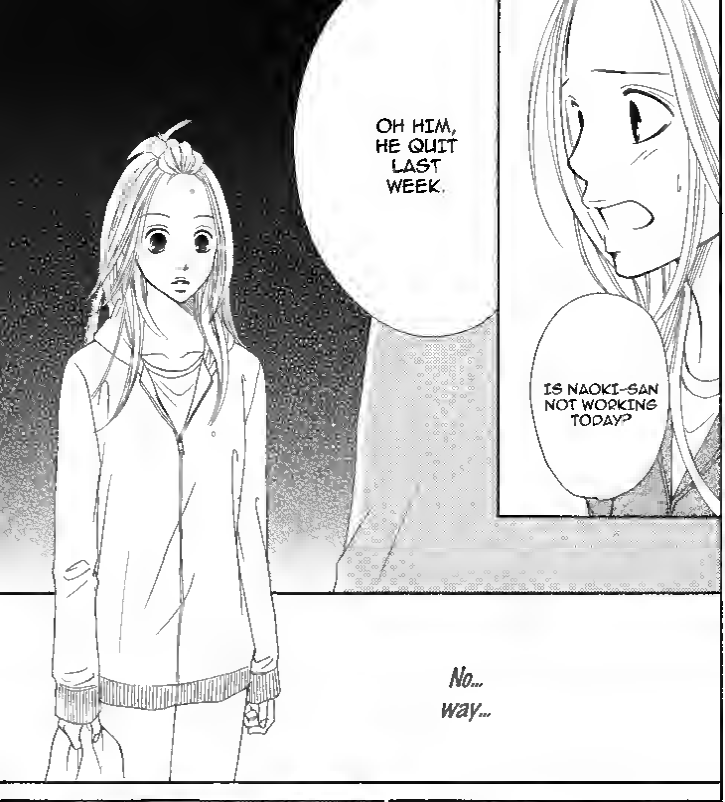
EXCUSE ME,
AH... NO, CHEERS, I'M BEAT
PACHINKO
WAH, I DID IT!
Ah is that a smile I see on your face?
DAMN...
How much cash is this garnet type?

NAOKI!
THE MANAGER IS CALLING FOR YOU.

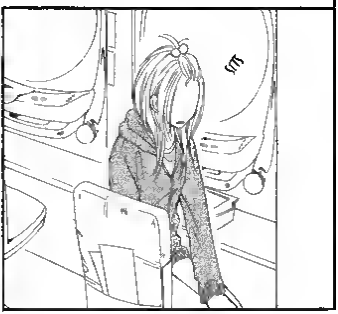
PLEASE TAKE YOUR BANKBOOK.
15,000 ATM
105 手数料
20,000 ATM
105 手数料
150,000
¥531
¥150,531
¥114,381
I guess I won't be seeing Naoki-san anymore.
Freeze!!
It's been two weeks now.
I'm definitely being hated...
I'VE GOT MORE MONEY NOW THAT I'M NOT PLAYING PACHINKO ANYMORE.
Got quite a bit from my part time job.

RUSTLE
This —...
Once more,

I'll try apologising one more time!
Ah Haha
EXCUSE ME!


IS NAOKI-SAN NOT WORKING TODAY?
OH HIM, HE QUIT LAST WEEK.
No... way...

He did say he was only here to learn.
Obviously he wouldn't be here forever...


SIT

YOU'RE STILL HANGING AROUND THIS PLACE?
I can't say I'm sorry anymore...
Eh?

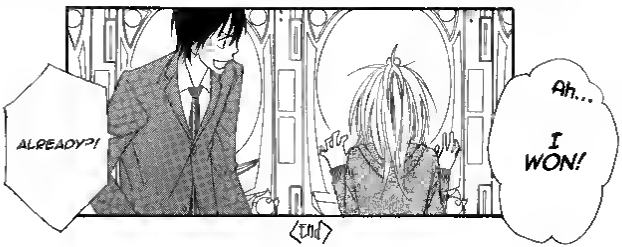
NO
NO WAY?!
I THOUGHT YOU QUIT?
PRESIDENT?!
SO YOU CAME TODAY AS WELL, SIR
President —?!
Since when?
YES
BECAUSE THIS SHOP HAS ONE PROBLEMATIC CUSTOMER

EH?!
ME?!
IS THERE ANYBODY ELSE?
Eh?
He's been keeping an eye out for me?
Eh?
Eh?
HAA...
HUGE SIGH...?

IF I'M NOT WATCHING YOU, YOU'LL GET OUT OF CONTROL AGAIN.
WHAT DOES THAT MEAN? IT'S OK FOR ME TO COME HERE?

On a day like this,

I get the feeling I'll win for sure.



<end>

Scanner Hime
Translator MaZzAx
Proofreader Hime
Cleaner SpiderDimond
Typesetter: Gisaci III
Quality Checker Hime

Hime
YOU'RE A TRANSLATOR!?
Eh?
Hime is...?!
FLUMP
Victim
HARUHIME NEEDS TRANSLATORS! HELP US!
WAH!!
WAI--
WHAT ARE YOU DOING!?
GRAB
To apply, please PM either
Hime or Haru at the forum:
http://hhime.net/forum
or e-mail us at:
haruhime@live.ca

A Secret Lover

JOB ASSISTANCE DEPARTMENT
I have a secret lover.
KAWASHIMA-KUN,
THIS COPY HAS ERRORS IN IT.
WHOA...
THERE KIMURA-SAN GOES AGAIN...
SCARY
SHE'S ESPECIALLY HARSH TOWARDS KAWASHIMA-KUN, ISN'T SHE?
Does she dislike him?
Didn't you listen to me back then?
I've told you before...
Ah, you're right I'm sorry

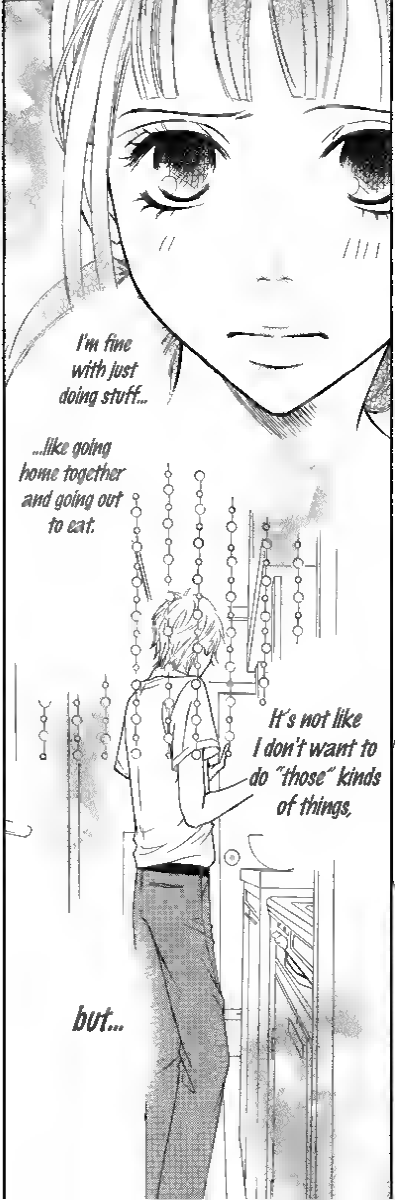
Yeah!
EH?
YOU DON'T NEED TO BOTHER ABOUT HER
ARE YOU ALRIGHT?
But
JUST BECAUSE SHE'S OUR SENPAI SHE THINKS SHE CAN ACT LIKE THAT IT TICKS ME OFF!
GET A GRIP ON YOURSELF!!
Hm? Did it just get hot in here ?
How will you pay us back if the only handsome guy in this department quits...
GRRRRRR
5/28 13:46
Kawashima-kun
Re :
I'll be going to your place tonight
BUZZ BUZZ

It's been one month since we started dating each other.
LET'S EAT!
Our relationship is a secret.

This is good!
SHOULD WE REALLY KEEP OUR RELATIONSHIP A SECRET?
YOU'RE SO GOOD AT COOKING, KAWASHIMA-KUN
I'VE HAD TO LEARN
Since you don't make any food.
J- JUST LEAVE THEM ALONE!
BUT.....
Well,
THERE ARE PEOPLE WHO TALK BEHIND YOUR BACK.
Calling you stuff like hysteric and a devil and so on
HUH?
WHY?
IT'S OKAY!
A devil
BESIDES, ISN'T IT MORE FUN THIS WAY!?
It's fun?
A-
AFTER ALL,

DUMBFOUNDED
Gosh, what am I saying!!
THAT'S THE KIND OF PLAY IT IS.
YEAH.
TH
UD

IT SURE MAKES YOU EXCITED,
WHEN WE DO STUFF LIKE THIS IN SECRET.
BLUSH
T-THAT WASN'T REALLY WHAT I ..!!
OH, I MADE ANOTHER ONE
ding


I'm fine with just doing stuff...
...like going home together and going out to eat.
It's not like I don't want to do "those" kinds of things,
but...

YOU KNOW, YOU'RE KIND OF LIKE A DIFFERENT PERSON AT WORK...
Like more grown-up or something
YOU'RE THE ONLY ONE WHO KNOWS THIS SIDE OF ME
It's a secret you know?

...what if we break up?
HAVE YOU SEEN THE PEPPER—

KIMURA-KUN, WAIT!
WELL THEN LET'S DO OUR BEST THIS MONTH TOO
I'm afraid of that.
CONFERENCE ROOM A
HUH?
DO YOU HAVE ANYONE YOU'RE DATING AT THE MOMENT?
I HAPPEN TO KNOW A MAN I'D LIKE TO INTRODUCE YOU TO. IF YOU'RE NOT DATING ANYONE THAT IS
CHATTER
CHATTER
What? Are they talking about an arranged marriage?
HUH? DO YOU ALREADY HAVE SOMEONE SPECIAL?
I'M NOT SO SURE!
Everyone's watching

NO
I DON'T, BUT—
KAWASHIMA-KUN.
Then how about just meeting him once!?
.....

UM
ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER
THAT PERSON IS TALKING TO ALL THE FEMALE EMPLOYEES
ABOUT ARRANGED MARRIAGE IT CAN'T BE EASY
WELL I M NOT PLANNING ON DOING ANYTHING SO IT DOESN'T MATTER
KIMURA-SAN,
THESE ARE THE FILES THAT I'VE FINISHED
PUCHI RESORT
Train + Bus
go on a day trip
3,800~17,100

HAVE A GOOD WEEKEND
WAIT!!
I HAVE AN APPOINTMENT NOW

Date
IT CAN'T GO WRONG IF WE GO HERE RIGHT?
AND THEN WE'LL EAT THIS AND GO HERE—
Can I be lovey-dovey just for tomorrow, at least...
AH.
SORRY FOR KEEPING YOU WAITING
...

THEN LET'S GO!
Please let me be honest...
This is heaven
...just today.
What flavor is this?

I'LL JUST HAVE A LOOK OVER HERE.
OKAY.
Souvenirs
Let's get this as a matching strap!
Matching strap?
I love yo
!?

Which one do you prefer young man?
Sorry!!!
NO WAY I CAN BUY THAT!!!
Get an original strap with your names on it! convey your feelings
I don't know
Choose something! You're handsome after all.
Eh!? That doesn't have anything to with
He's popular even in a place like this!
mph!
!!

He's only like this because we're on a trip together... right?

SWOOSH

No way!?
I DIDN'T KNOW THERE WAS A PLACE LIKE THIS!!
I'M QUITE GOOD AT FINDING NICE SPOTS
IT'S BEAUTIFUL...

I—
WAI-
THERE ARE PEOPLE-
I KIND OF INVITED YOU WITHOUT HAVING ANY SELF-CONFIDENCE
WONDERING STUFF LIKE IF IT WOULD BE OKAY FOR YOU TO BE WITH ME
BUT NOW I'M GLAD
THAT I INVITED YOU TODAY

You thought something like that...?
KAWASHIMA-KUN
I WANT YOU TO HAVE THIS!
UM...

EH?
KIMURA-SAN AND... KAWASHIMA-KUN?

ARE YOU DATING EACH OTHER!?
No way!?
WHY ARE YOU TWO HERE...
YOU'RE WRONG!
There's no way we would!!
THEN WHY ARE YOU HERE TOGETHER?
AND AT A PLACE LIKE THIS...
THAT'S BECAUSE
Enough already...

WOULD YOU LIKE TO GO AROUND TOGETHER?
IS IT OKAY?
Sorry!
OF COURSE!
I got her!!
Now there's no turning back!!
THE MORE...
...THE MERRIER, AFTER ALL!!

RIGHT?!
KAWA-
SHIMA-
KU-

Eh?
YEAH.
EH? IS IT REALLY OKAY?
Eh?
THIS JUST SEEMS TOO SUSPICIOUS
REALLY, THERE'S NOTHING BETWEEN US.

Eh?
KIMURA-SAN THE CHIEF IS CALLING FOR YOU
EEH, ISN'T THAT SUSPICIOUS THOUGH?
BUT THEY SAID IT WAS A MISUNDER-STANDING
KIMURA-SAN AND KAWASHIMA-KUN!?
EH?!

What should I do?
AH
KAWASHIMA-KUN,
UM, ABOUT YESTERDAY
YOU SHOULDN'T TALK ABOUT THAT IN A PLACE LIKE THIS

That's right...
...it's only natural...
...after doing something like that,
EH?
...HM.
KIHIURA-KUN!
HAH
I WAS TALKING TO YOU ABOUT THE ARRANGED MARRIAGE
NO... BUT...
YOU'RE NOT DATING ANYONE RIGHT?
AREN'T YOU THINKING ABOUT MARRIAGE?
HOW ABOUT JUST MEETING HIM?
He's my nephew

WHAT IS IT THAT YOU WANT TO DO?
NO THAT'S NOT
YOU'RE NOT BEING CLEAR
What I want to do...?

I DON'T KNOW...
BUT I LOVE HIM...
I have to tell him how I feel.

THANK YOU FOR TODAY.
tick tock
Ka
KAWASHIMA-KUN!
HO—
HOW ABOUT HAVING DINNER... TOGETHER!?

I will tell him.
BUT WHY ARE THEY BEING SO POLITE
CHATTER
No way!
CHATTER
SO THEY WERE DATING EACH OTHER AFTER ALL!?
I won't run away!
IF THAT'S NOT OKAY

THEN PLEASE ACCEPT THIS...
YOU'RE... TOO LATE.

KIMURA-KUN!
SO IS THE ARRANGED MARRIAGE-
BAM
I knew it...
SORRY, CHIEF!
THIS PERSON IS MY GIRLFRIEND, SO CAN YOU ASK SOMEONE ELSE?

Eh?
WAI-
KAWA-
SHIMA
-KUN!?
WHY

I'M SORRY.
WHAT YOU DID WASN'T VERY CUTE, SO I THOUGHT I'D PLAY YOU A PRANK.
Huh?

A PRANK?
I WAS GOING TO TELL YOU AFTER WORK, BUT THEN YOU WENT AND SAID THAT
I can't believe it. So I said that thing in front of everyone because of a prank?
BUT WELL...
MAYBE I CAN FORGIVE THAT INCIDENT EARLIER WITH THIS.

!!
I changed my mind, give it back!!
Don't wanna You sure did something embarrassing
Our love has just begun.
〈 The End 〉

My Sweet Honey?
Yu Yoshii
My Sweet Honey?

Scanner Hime
Translator Don
Cleaner ComicAlleyCat
Typesetter Gisa-chii
Quality-Checker Hime

Visit us at http://h2ruhime.net

SULKY
WE STILL NEED PROOFREADERS EDITORS, AND CLEANERS
I DON'T KNOW WHAT TO DO ANYMORE
THAT'S TRUE, ISN'T IT?
SOMEWHERE OUT THERE,
THERE MUST BE STAFF WAITING FOR US, HM?
Really?
Is that really true?
...ALL THE SAME,
GRIP
THEY SHOULD APPLY AT THE FORUM OR SEND US AN E-MAIL AT ADMIN@HARUHIME.NET
The forum's address is haruhime.net/forum
We need Proofreaders and Editors or Cleaners! Please apply as stated above, or maybe you want Kurasu to kumfy you down?